



編集 福井県日独友好親善協会

発行 平成18年1月30日

発号 平成17年度第2号

責任 中山 茂雄

FREUNDE (友人)

酒生耀子会長のごあいさつ

— 耐 寒 開 花 —

白銀の自然の中で、清々しい新年を迎えられた会友の皆様にご心から御祝詞を申し上げます。

2006年という新しい年も早「立春」過ぎましたが、積雪の隙間より覗く木々の枝先には、もう小さな芽が膨らんでおり、「時」の訪れを待つてる姿には感動を覚えるものです。

「寒」といえば、昨春訪独した際のヴィンゼン市……あの粉砂糖の様な雪を踏みしめた朝を想い起こしますが、同時にその寒さを吹っ飛ばす、実、温かい市民の方々の歓迎・歓送の一コマ一コマが沸々としてよみがえってきます。

あの時、より深まった友情の絆は遂に「日本庭園」造成という夢の実現となり、ほぼ完成している庭の桜の木には、今！固い小さな芽が耐寒の中で凛々として開花の春を待っていることでしょう。

全ては友好親善を願う皆さんの御芳志のおかげさまで紙上より厚くお礼申し上げます。

次にご報告が遅れましたが、我が会にとりまして大変喜ばしいことは、名誉顧問の小野光太郎氏がドイツ連邦共和国の名誉領事に御就任になりました。小野邸で開催されました就任披露宴に参上させていただきましたが、各界の方々が参集され、その祝意は最大に盛り上がり、忘れられない慶事でした。

小野様、御就任おめでとうございませう。北陸では初の名誉領事の誕生により、ドイツとの文化・学術・経済の交流が一層推進されますことに大きな期待を抱いて、当協会も今は耐寒期の固い蕾ですが、大きく開花する春を楽しみに大いに交流活動に励みたいと思ひます。皆さんと共にドイツの「日本庭園」で花見の宴を張りませう。“日独友好親善協会”に弥栄あれ。



左側 駐日ドイツ連邦共和国大使ヘンリク・シュミーゲロー氏
中央 ドイツ名誉領事小野光太郎氏 右側 酒生耀子会長

ご寄附のお礼と庭園完成のご報告

本年4月開幕のヴィンゼン市庭園博にあわせ、当協会に出展依頼のありました日本の庭につきましては、皆様から多大なご寄附をご要請したところ、2月現在でほぼ100万円のご芳志を賜り、心から感謝申し上げます。総事業費350万円のうち、ご寄附として270万円を目標に掲げ、現在も引き続き募金活動を継続している状況にあります。

右の写真は、ほぼ完成しました日本庭園です。茶色の3本の木が桜です。早咲きと遅咲きとその中間に咲く桜です。白い砂利敷きの周辺には数百本の低木類が植えられております。完成時期は昨年10月末頃ですが、翌11月には、高校生交流事業でヴィンゼン市に派遣された本県の生徒の手により、記念植樹が行われています。次のページの写真が記念植樹時のスナップです。左端がボーデ市長さんです。



日本庭園の全景

庭の名称「友情の庭」に

皆様から募集しました庭の名称は、積極的なご提案が無かったことから、企画運営委員会メンバーにより種々検討しました結果、「友情の庭」に決定しました。

「何の友情か」ということで、前に“日本とドイツの”という言葉を入挿するのが適切かと思いますが、内容を説明した銘々板を設置しますので、庭の名称をシンプルにしました。

銘々板は、日本語とドイツ語で表示します。設置は、4月冒頭の予定でいます。

完成した庭は、庭園博が本年9月に閉幕した後、ヴィンゼン市民の憩いの広場として活用され、末永く市の責任で維持・管理がなされます。



記念植樹スナップ



完成した庭のスナップ写真です

雑誌「ドイツラント」を無料配布

ドイツ名誉領事の小野光太郎氏から、本会に対して雑誌「ドイツラント」を定期的にご寄贈いただくことになりました。ドイツ関係の情報が満載されており、年11回の発行で一冊2.7ユーロ（約380円）です。

無料配布を希望される方は、1冊210円分の切手・11冊分を中山茂雄宛にお送りください。

〒915-0852 越前市松森町19-1-3
中山 茂雄宛へ (TEL. 0778-23-1168)



国際交流フェスティバルに参加

昨年11月13日（日）に県国際交流会館で開催されました平成17年度国際交流フェスティバルに当協会も他の交流・協力団体と同じように参加しました。ドイツのワインを試飲という形で見学者に提供しましたが、午前中にワイン4本が無くなるなど予想以上に好評でした。

意外にもご婦人の試飲希望者が多く、しかも提供する紙コップに注ぐ量を、目一杯注ぐように催促され、世の常識に多少の狂いが生じた一日でした。

また、会場では当協会の福住 篤さんから無料で提供のありました傘を、「日本庭園募金活動」として活用させていただき4311円の募金収入がありました。傘のご提供と募金協力にお礼申し上げます。

訪独について

ヴィンゼン市庭園博の開催期間中に設けられます「ナショナルデイ」に、当協会が参加する計画について、事前お知らせしてありますが、現在、旅行会社に企画書の提出を求めています。5月中旬に7日～8日の日程で、ドイツを含めて3か国程度を訪問の予定です。詳細が決まり次第、ご案内を申し上げます。